



粵讀古詩文

粵語是嶺南地區的一種漢語方言，其發展過程與定型經歷長久的年代。由秦漢以來，中原人士大量湧入嶺南地區，使中原漢語與古粵語混合，促進了粵語的成長；特別在唐朝鼎盛時期，隨着嶺南地區人口的增長和百越族的漢化，粵語成爲一種既能對應中古漢語發音又有獨立詞彙文法的語言。到了宋朝時期，中原人士再次因爲戰亂南遷，進一步縮小了中原漢語與粵語的差異，至此粵語已基本定型。自元朝定都燕京（今北京），並以當地方言爲官方語言，已定型的粵語並未受其影響，繼續發展。由於粵語擁有陰平、陰上、陰去、陰入、陽平、陽上、陽去、陽入及中入九個聲調，完全與中古時代相同，當誦讀古詩文時，較之普通話只得四個聲調更見靈活、變化優美而多姿多彩。

本專欄每期精選經典詩文，略加分析，特別將容易誤讀的字標示正確的粵語讀音，方便學習；筆者又應編輯的要求，對原詩文作朗誦

示範，讀者利用手機掃描附列的二維碼，即可收聽。

本期首先選了盛唐大詩人王維的一首五言律詩〈山居秋暝〉，此詩被選作文憑考試中國語文科指定文言經典之一。

王維，字摩詰。蒲州（今山西永濟縣）人。二十一歲時中進士，官至尚書右丞。他多才多藝，不但擅長音樂，詩、畫造詣亦高。蘇軾曾讚揚說：「味摩詰之詩，詩中有畫；觀摩詰之畫，畫中有詩。」

〈山居秋暝〉的「暝」，指夜晚，《廣韻》莫定切，音「命」（ming6）。這首詩描寫了清新、秀美的秋晚山景，表現出大自然空曠、幽靜、安閑、恬適之美，亦寫出詩人對山中恬淡生活的嚮往。以下是原詩：

**空山新雨後，天氣晚來秋。  
明月松間照，清泉石上流。  
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。  
隨意春芳歇，王孫自可留。**

詩的首兩句「空山新雨後，天氣晚來秋」，以清麗的筆調描寫了初秋山村雨後青蔥涼爽

的自然景色。「空山」，並非空無一物、空無一人，只不過是寫人在山中，沒有塵心俗慮，沒有妄念與執著，這就是使山所以爲空山的真正含義。就在這一片空山之中，剛下過一場雨，又正是傍晚秋涼的天氣。這兩句點明了「山居秋暝」的詩題，也爲下面兩聯寫景、寫人作了鋪墊。

三、四句頷聯「明月松間照，清泉石上流」，以概括的筆墨描繪山中夜景，「明月」在上而靜，「清泉」在下而動，這樣光影、上下、靜動的對比，構成鮮明完整的畫面，突出了清朗爽淨的基調。

五、六句頸聯「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」，在頷聯勾畫的背景上再作一些動態的、富有生趣的描寫。這兩句從句子結構和捕捉動態方面別具特色：先聞竹喧，而後再聽出那是浣女（「浣」，洗滌，《廣韻》胡管切，音「皖」〔wun5〕）的嘻笑聲；先見蓮動，而後才看到漁舟從上流而下。這種按照心理感覺順序構句的方式，把先聽到的或看到的放在句子開頭，表達的效果上更加曲折有致。

七、八句「隨意春芳歇，王孫自可留」直

抒胸懷。詩人說任憑春天的芳草自然凋謝（歇，盡，消失，《廣韻》許竭切，音「牽」中入聲〔hit8〕），秋色仍然很美，王孫自可留在山中，不必歸去。這是反用楚辭《招隱士》中「王孫遊兮不歸，春草生兮萋萋」、「王孫兮歸來，山中兮不可以久留」等句的意思。詩人將常見的典故活用，讓人更覺格外新鮮。

這首詩八句四十字，二、四、六、八句末字協平聲韻，頷聯、頸聯對仗工整，完全符合五言律詩的格律要求。全詩寫來毫不着力而自見凝煉，充滿着詩情畫意之美，表面上只是用接近白描的「賦」的手法寫景抒情，實際上通篇寓有比興，體現出詩人所追求的理想境界。



掃一掃，  
收聽朗誦示範

招祥麒博士

陳樹渠紀念中學校長、  
粵語正音推廣協會主席

## 我們應否養成儲蓄習慣？

寶安商會王少清中學 陳曉賢



### 作文點睛

現在許多人都在爲儲蓄而煩惱，很多年輕人都無法控制自己，以致現在社會上出現了許多「月光族」，而這正是現代社會的問題。其實有很多人都不明白我們到底爲什麼要儲蓄？在我看來，儲蓄是件利多於弊的事情。

我們經常聽別人說儲蓄很重要，但又有多少人知道它到底是什麼呢？儲蓄是指從收入中不用於消費或將其延遲消費而結餘出的一部分

資金，存放於銀行的個人賬戶內，經過一段時間後可獲得利息的個人理財方法。儲蓄方法包括把金錢存入銀行作存款，或選購一些儲蓄退休保障計劃，當然也包括減少支出，節省經常開支。

儲蓄有很多好處，儲蓄是一種美德。俗語有云：「給你一百萬，不如給你一個好習慣。」儲蓄可以使我們養成節儉的好習慣。每當我們買東西時，我們都會再三思索，不會揮金如土。正所謂「預防勝於治療」，儲蓄是未雨綢繆，將來以應付不時之需。天有不測之風雲，

人有旦夕禍福，當發生事故時，我們可以用這些錢來應付困難，解燃眉之急。

儲蓄是我們人生中非常重要的一環，畢竟如果你要買什麼很貴的東西，那些金錢都是需要一點一點的存起來的，你總不能有多少花多少，人們總說積少成多，聚沙成塔，即便我們每天只能儲起很少的錢，但總有一天這些金錢都會有它的用處。

綜合以上所說，儲蓄是利多於弊的，而且也是我們人生中無法缺乏的一個項目，我們應該盡早開始儲蓄，在培養儲蓄這個習慣的過程

中，最大的挑戰就是不能堅持，半途而廢，那麼你之前所做的努力也會化爲烏有。所以儲蓄一定要有很大的決心，才能爲我們的生活帶來便利。

### 老師點評

寶安商會王少清中學中國文學老師朱啓章：

那句俗語：「給你一百萬，不如給你一個好習慣」，是點睛之筆。除了正面申論，還可反面申論，假設有人說不應儲蓄，再加以反駁。

## 從辛酉政變到垂簾聽政



### 「史」出有因

1860年9月，英法聯軍逼近北京，京城震動。咸豐皇帝出走熱河，由恭親王奕訢留守。1861年8月，咸豐皇帝病死於熱河承德避暑山莊行宮，遺詔八位大臣輔助五歲的幼子載淳處理朝政，年號祺祥。這八位大臣以同治皇帝的名義，恭封皇后爲「慈安太后」，稱生母爲「慈禧太后」。靈柩在承德避暑山莊運返北京期間，兩宮太后與恭親王奕訢聯合發動政變，推翻八王贊襄制，詔賜載垣、端華自盡，肅順斬首；其餘五人褫職，史稱辛酉政變。

政變後，改元同治，授恭親王奕訢爲議政王兼領軍機處，慈安太后與慈禧太后一起垂簾聽政。垂簾聽政即皇帝坐在前，面對王公百官，兩宮太后坐在後面和皇帝隔着一層簾子，一起聽官員的奏議，決定軍國大政。慈安爲人慈祥寬厚，慈禧聰明決斷，慈安不爭權位，漸漸就由慈禧主導政治。

1881年，慈安太后病逝，慈禧從此獨攬軍政大權。慈禧與恭親王奕訢在政治上互相利用，但彼此亦常起衝突。1865年，奕訢被削去議政王職。1884年，遭罷黜。直到1894年中日甲

午戰爭敗戰以後才再度被起用，但當時奕訢老邁，更無鬥志，毫無作為。1898年2月，一病不起。

辛酉政變是晚清歷史上的一件非常重要的事件，不僅使慈禧太后統治了中國近半個世紀，而且讓洋務派領袖恭親王奕訢掌握了實權，洋務運動由此展開。這是中國近代歷史上，由中央政府主導，邁向近代化的第一次嘗試。

資料來源：《國史百聞·近現代篇》  
文字整理：唐曉明



▲慈禧與公使夫人在頤和園合照



▲自1861年辛酉政變後，慈禧太后開始垂簾聽政，自此大權在握

### 慈禧愛被尊稱「老佛爺」

#### 話你知

自1861年辛酉政變後，慈禧太后開始垂簾聽政，自此大權在握，直至1908年病逝，執政48年。慈禧聰明幹練，尤其擅長操弄親貴朝臣之間的權力平衡，以維繫清室的權威。在裁決國家大事上亦頗有謀略，其重用漢人，開創了同光中興的基礎。有史家更認爲同光中興，實際上就是慈禧中興。在處理外戚權力方面，亦能做到公私分明。慈禧家人除襲「承恩公」虛爵外，並無家人干預朝政，在當時來說，已是十分難得。

慈禧對政治有極大權慾，要光緒叫她「親爸爸」，其他臣民人稱她爲「老佛爺」，這是因爲滿人把首領稱爲「滿柱」，入關後譯作漢語「佛爺」，慈禧將自己比作皇帝統治天下。而且慈禧的諸般考量和決策，都是以個人權位和滿族利益爲重，結果嚴重損害國家利益和百姓生計。其阻礙變法維新，縱容拳民，並向列強宣戰，使國家的發展和權益，蒙受極大災難，堪稱其主政期間最大的過失。

最耐人尋味的，就是在慈禧臨終最後的一句話是：「以後勿再使婦人預聞國政。此與本朝家法有違，須嚴加限制。尤須嚴防，不得令太監擅權。明末之事，可爲殷鑒。」

